Ok, well I was born in Australia … um … in Darwin, which is in the Northern Territory … um … and a very different place to a lot of Australia. Um, that’s probably what people see as ‘Real Australia’, kind of like ‘Crocodile Dundee’ kind of territory. Um, so that’s where you get a lot of crocodiles and … um … where I was born for example, in the river outside the hospital— from my mum’s hospital— hospital bed you could see crocodiles in the river. That’s the kind of place … um … we’re talking about. Um, when I was 2 I moved to— right down to Southern Australia … um … to Adelaide … um … and that was a totally different thing again. Um, that was much more rolling hills and … um … Australian suburbs. And then … um … when I was about 10 I moved to Sydney— … um … so to Sydney city. So that was a totally different thing altogether again … um … being in a city that’s right on the coast … um … and a beautiful city at that. Um, when I was 12 … um … we moved to England. Um, both my parents are English and so they had spent 18 years by that point out of the country and decided that it was about time that they got to know— that we got to know our cousins, our grandparents, all of our family back in England better. And although we’d developed family— um … people who weren’t actually family to us by blood … um … but people who we considered aunties and uncles in Australia … um … it wasn’t the same as having those people we saw kind of ev— every second Christmas. And so we moved … um … and it was— everyone thinks that England and Australia are kind of culturally the same … um … but actually it was very, very different – they’re very different people. Um, I think that the Australians are— are much more open, there— it’s a different— you get different influxes there … um … from different countries as well. So there you’ve got … um … a lot of Koreans, you’ve got a lot of Japanese … um … a lot of Japan— ... um … who else have we got? We’ve got Greek and Chinese … um … whereas when I came to England there was a lot of Afro-Americans and a lot of Indians, especially where I live … um … and so it was so interesting to see the difference in that.

*Ok, bem, eu nasci na Austrália… hum… em Darwin, que fica no Território do Norte… hum… um lugar muito diferente da Austrália. Hum, isso é provavelmente o que as pessoas veem como ‘Austrália Real’, meio que tipo de território ‘Crocodile Dundee’. Hum, então é aí que você encontra um monte de crocodilos e... hum... onde eu nasci, por exemplo, no rio fora do hospital—do hospital da minha mãe—da cama de hospital você podia ver crocodilos no rio. Esse é o tipo de lugar... hum... do qual estamos falando. Hum, quando eu tinha 2 anos eu me mudei para— direto para o sul da Austrália… hum… para Adelaide… hum… e isso foi uma coisa totalmente diferente novamente. Hum, tinha bem mais colinas e... hum... subúrbios australianos. E então... hum... quando eu tinha uns 10 anos me mudei para Sydney... hum... então para a cidade de Sydney. Então isso foi uma coisa totalmente diferente novamente... hum... estar em uma cidade que fica bem na costa... hum... e uma bela cidade. Hum, quando eu tinha 12… hum… nos mudamos para a Inglaterra. Hum, meus pais são ingleses e então eles passaram 18 anos fora do país e decidiram que já era hora de eles conhecerem—que nós conhecêssemos nossos primos, nossos avós, toda a nossa família de volta na Inglaterra. E embora tivéssemos construído família... hum... pessoas que na verdade não eram nossa família de sangue... hum... mas pessoas que considerávamos tias e tios na Austrália... hum... não era o mesmo que ter aquelas pessoas que víamos todo Natal. E então nos mudamos... hum... e foi... todo mundo pensa que a Inglaterra e a Austrália são meio que culturalmente iguais... hum... mas na verdade era muito, muito diferente - eles são pessoas muito diferentes. Hum, eu acho que os australianos são – são muito mais abertos, lá – é diferente – você recebe diferentes influxos lá… hum… de diferentes países também. Então aí você tem... hum... muitos coreanos, você tem muitos japoneses... hum... muito Japão... ... hum... quem mais nós temos? Nós temos gregos e chineses... hum... enquanto quando eu vim para a Inglaterra havia muitos afro-americanos e muitos indianos, especialmente onde eu moro... hum... e então foi tão interessante ver a diferença nisso.*

Now that I live in London, I’m sharing a house with 4 other young professionals. Um, and we have a nice house but it’s not as luxurious and comfortable as my parents’ house back home, which has a nice gard— two— well a garden at the front, a garden at the back … um … two big garages, you know, three bathrooms … um … and lots of bedrooms and lots of space, a big kitchen, a patio area. Um, my house here is nice and clean and we keep it nice but it’s not as comfortable … um … and we don’t have like nice kitchen equipment or... um. I think in London there’s so many people and so much housing, that you don’t— and it’s so expensive that you don’t have the opportunity to have all of, like, all of the space and the nice... My paren— my parents’ house … um … is next to a national park that has a lighthouse and it’s right on the coast. Um, and there’s lots of space and there’s fields and horses and, you know, the beach and everything … um … and cliffs and things. And there’s loads of space and you do feel much freer than you do in London where, you know, there’s— they build houses everywhere because there’s so much demand.

*Agora que moro em Londres, estou dividindo uma casa com outros 4 jovens profissionais. Hum, e nós temos uma bela casa, mas não é tão luxuosa e confortável quanto a casa dos meus pais, que tem um belo jardim... dois... bem, um jardim na frente, um jardim nos fundos... hum... duas grandes garagens, você sabe, três banheiros... hum... e muitos quartos e muito espaço, uma grande cozinha, uma área. Hum, minha casa aqui é agradável e limpa e nós a mantemos bem, mas não é tão confortável... hum... e não temos bons equipamentos de cozinha ou... hum. Acho que em Londres há tantas pessoas e tantas moradias, que você não tem... e é tão caro que você não tem a oportunidade de ter todo, tipo, todo o espaço e o bom... Meu pai — a casa dos meus pais... hum... fica ao lado de um parque nacional que tem um farol e fica bem na costa. Hum, e há muito espaço e há campos e cavalos e, você sabe, a praia e tudo... hum... e falésias e coisas. E há muito espaço e você se sente muito mais livre do que em Londres, onde, você sabe, há... eles constroem casas em todos os lugares porque há muita demanda.*

Well I'm originally from New Zealand and, yeah, I was born and bred in a small little, town of about 4000 people. Uh, from there I moved to ... uh ... the big, bright lights of Sydney Australia and yeah, it was a little bit of a culture shock going from a town of 4000 people to a town of—uh … well a city of 5 million and yeah, I spent 7 years in— in Sydney before finally moving to the UK and I've been here now for … uh … just over 3 years. I think, you know, growing up in New Zealand I tended to— to take it for granted. Um, it's not 'til later on in life that I've done a bit of travelling, that I realized how visually stunning New Zealand actually is. Um, you know, I could look out my kitchen window growing up and, you know, see mountains in the background— snow-capped mountains. Uh, within a fifteen minute drive I could be at the beach … um ... a ten minute walk - down at the river ... uh ... it's … um … pretty much got everything. It's got mountains, beaches, lakes, desert … um … yeah I mean it's pretty much got everything in—in—in the one country. Um, the— the people in New Zealand are— are very friendly. Uh, a lot of comparisons are drawn to, sort of, the UK, maybe, 40 years ago. Um, you know, it's a— it's a very sort … of humble nature you know everybody knows everybody, which can be a little bit awkward at times. But … uh … it is a nice feeling to walk down the street in the morning and everybody says hello, even if you don't know them. And ... um … you know, it—it—it is quite unique as well that we do have a— a Maori culture and it is quite … um … well respected. I know a lot of indigenous people around the world sort of … uh … you know, not really— I don't— I— I'm not sure quite how to put it. But … um … you know, the Maori culture definitely is held in high regard in New Zealand. The Maori language is officially renowned as a— a language, and … you know, although we only make up a small percentage of the population in New Zealand it's ... you know, interesting to see that— especially when you travel abroad to see England a lot of the … um … you know the European-descended New Zealanders do take on the— the Maori culture to I guess try and identify tha— you know— how— identify that they're from New Zealand when they're travelling abroad.

*Bem, eu sou originalmente da Nova Zelândia e, sim, nasci e cresci em uma pequena cidade de cerca de 4.000 pessoas. Uh, de lá eu me mudei para... uh... as grandes e brilhantes luzes de Sydney na Austrália e sim, foi um choque cultural ir de uma cidade de 4.000 pessoas para uma cidade de... bem... cidade de 5 milhões e sim, passei 7 anos em— em Sydney antes de finalmente me mudar para o Reino Unido e estou aqui agora há... uh... pouco mais de 3 anos. Eu acho que, você sabe, crescendo na Nova Zelândia eu tendia a tomar isso como garantido. Hum, só foi um pouco mais tarde na vida que eu viajei um pouco, que percebi o quão visualmente deslumbrante a Nova Zelândia realmente é. Hum, você sabe, eu poderia olhar pela janela da minha cozinha crescendo e, você sabe, ver montanhas ao fundo – montanhas cobertas de neve. Uh, dentro de quinze minutos de carro eu poderia estar na praia... hum... dez minutos a pé - no rio... uh... é... hum... praticamente tem tudo. Tem montanhas, praias, lagos, deserto... hum... sim, quero dizer, tem praticamente tudo em - em - em um país. Hum, as pessoas na Nova Zelândia são muito amigáveis. Uh, muitas comparações são feitas para, tipo, o Reino Unido, talvez, 40 anos atrás. Hum, você sabe, é um tipo muito... de natureza humilde, você sabe que todo mundo conhece todo mundo, o que pode ser um pouco estranho às vezes. Mas... uh... é uma sensação agradável andar pela rua de manhã e todo mundo dizer olá, mesmo que você não os conheça. E... hum... você sabe, isso... é... também é bastante singular que tenhamos uma... uma cultura maori e seja bastante... hum... bem respeitada. Conheço muitos indígenas ao redor do mundo meio que... uh... você sabe, não muito... eu não... eu... não sei bem como colocar isso. Mas... hum... você sabe, a cultura maori definitivamente é muito respeitada na Nova Zelândia. A língua maori é oficialmente conhecida como uma— uma língua, e... você sabe, embora nós representemos apenas uma pequena porcentagem da população na Nova Zelândia, é... você sabe, interessante ver isso— especialmente quando você viaja para o exterior para ver a Inglaterra, muitos dos... hum... você sabe que os neozelandeses de descendência européia assumem a... a cultura maori para, eu acho, tentar identificar que... você sabe... como... identificar que eles são da Nova Zelândia quando estão viajando fora do país.*